

## Chào Mừng

Vietnamese  
Tiếng Việt

### **Chào mừng bạn tới Tây Úc !**

Tây Úc là tiểu bang với một nền văn hóa đa dạng nhất nước Úc. Hơn nửa triệu người hay trên một phần tư (27%) dân số ở Tây Úc sinh ở nước ngoài. Dân từ hơn 200 quốc gia sống, làm việc và học hành ở Tây Úc, nói tới 270 ngôn ngữ và theo hơn 100 tôn giáo.

Trang mạng (website) này sẽ cung cấp cho các bạn các thông tin và tài liệu để giúp bạn tham dự vào tất cả các lãnh vực xã hội, kinh tế và văn hóa trong tiểu bang tuyệt vời của chúng ta.

### **Văn Phòng Đa Văn Hóa Sự Vụ (OMI)**

OMI là một bộ phận của Cơ quan Phụ trách về Chính Phủ Địa Phương. OMI giúp chính phủ tiểu bang phát triển chính sách và các chương trình để đề bạt chính sách đa văn hóa (multiculturalism) và cải tiến dịch vụ cho những người dân Tây Úc có nguồn gốc văn hóa, sinh ngữ và tôn giáo khác biệt. Trong lãnh vực công, OMI cung cấp sự lãnh đạo về chính sách đa văn hóa cho cộng đồng Tây Úc và cộng tác với các doanh nghiệp để tạo ra một xã hội đa nguyên có năng suất cao hơn.

Kế hoạch Chiến lược của OMI từ 2009 đến 2013 có các mục tiêu đại cương như sau:

- *Tham dự* - Các cộng đồng khác biệt về văn hóa & ngôn ngữ (CALD) tham dự hoàn toàn vào đời sống xã hội, kinh tế và văn hóa.
- *Công bằng* - Xóa bỏ các chướng ngại đã làm cho các cộng đồng CALD không được hưởng sự công bằng.
- *Xúc tiến* - Đề bạt những lợi ích của sự đa dạng về văn hóa và ngôn ngữ ở Tây Úc.

OMI không chịu trách nhiệm về quyền công dân (nhập quốc tịch), hộ chiếu hay các vấn đề di trú. Muốn biết thêm về vấn đề nhập cảnh hoặc trở thành công dân Úc, xin liên lạc với Bộ Di Trú và Quốc tịch, điện thoại số 131881 hay vào trang mạng [www.diac.gov.au](http://www.diac.gov.au)

## CHÍNH SÁCH VÀ CHƯƠNG TRÌNH

### **Dịch vụ ngôn ngữ**

Chính sách về dịch vụ ngôn ngữ 2008 là một chính sách áp dụng cho toàn bộ chính quyền Tây Úc, nhằm bảo đảm là ngôn ngữ không phải là một trở ngại làm cho những người cần được giúp đỡ về tiếng Anh không được hưởng các dịch vụ và các chương trình. Trong số những người dân Tây Úc cần giúp đỡ để có thể truyền thông có hiệu quả, có dân bản xứ, các di dân và những người bị điếc hoặc khiếm thính.

Nếu bạn tới một cơ quan chính quyền và cần giúp để truyền đạt bằng tiếng Anh bạn có thể hỏi xin thông dịch và sẽ được cấp một người thông ngôn miễn phí. Để được giúp đỡ điều này, bạn có thể xin một thẻ thông ngôn Tây Úc (Western Australian Interpreter Card).

Muốn có Interpreter card, xin liên lạc với các nơi cung cấp dịch vụ định cư gần nhà nhất được liệt kê trong “Danh sách Các Dịch Vụ Dành Cho Những Người Mới Tới Tây Úc” trong phần Sách báo Xuất Bản (Publications) của mạng này.

### **Chương Trình Trợ Cấp Cộng Đồng**

OMI điều hành một chương trình chu cấp các ngân khoản cho cộng đồng (Community Grants Program- CGP). CGP có mục tiêu hỗ trợ cho kế hoạch chiến lược của OMI bằng cách khuyến khích sự tham dự, sự công bằng và xúc tiến của tất cả dân cư Tây Úc trong các dự án và lễ lộc để xóa bỏ các chướng ngại và gia tăng việc giao lưu giữa các nền văn hóa.

Các tổ chức và nhóm cộng đồng phi lợi nhuận có đăng ký và các nhóm có cơ sở tại Tây Úc có thể nộp đơn xin ngân khoản. Có hai loại ngân khoản - Dự Án Trao Quyền Cho Cộng Đồng (có tới \$15 000) và các Đại Hội Liên Hoan và lễ kỷ niệm tổ chức giữa các nền văn hóa (có tới \$5,000).

OMI hy vọng sẽ nhận được đơn của bạn và cộng tác với bạn để đem lại ích lợi cho cộng đồng Tây Úc. Nếu muốn biết thêm tin tức về những ai được cấp ngân khoản trong quá khứ, kiểm tra xem cơ quan của bạn có thể nộp đơn xin ngân khoản hay không, hoặc nếu bạn muốn bàn về dự án của bạn trước khi chính thức nộp đơn, xin liên lạc với nhân viên phụ trách ngân khoản của OMI.

Muốn có sách hướng dẫn và Đơn Xin, xem phần Chương Trình Cung Cấp Ngân Khoản cho Cộng Đồng (Community Grants Program) ở trên trang mạng này.

### **Các Tài liệu và Sách Báo Xuất Bản**

Trang mạng này chứa rất nhiều tài liệu và các sách báo xuất bản, bao gồm các thống kê về văn hóa đa dạng ở Tây Úc, Sách Hướng Dẫn về Văn Hóa và Tôn Giáo cho các cơ quan phục vụ và các tài liệu giáo khoa cho nhà trường. Nếu bạn là người mới đến Tây Úc, *Danh Sách Các Dịch Vụ cho Người Mới Tới Tây Úc* sẽ đặc biệt hữu ích cho bạn.

## **Danh Sách Các Dịch Vụ cho Người Mới Tới Tây Úc**

Bạn có thể gặp khó khăn khi đi tìm nhiều dịch vụ có sẵn của các tổ chức chính phủ và phi chính phủ và các nhóm kinh doanh ở Tây Úc.

*Danh Sách Các Dịch Vụ dành cho Người Mới Tới Tây Úc* xuất bản vào năm 2010 là một ấn bản được cập nhật từ danh sách rất phổ thông xuất bản vào năm 2005. Danh sách này cung cấp cho bạn một bản đồ để bạn có thể sử dụng như là một hoa tiêu hướng dẫn từ một nguồn giúp bạn tìm kiếm các dịch vụ một cách đơn giản và hiệu nghiệm.

Danh sách này cho bạn các thông tin cần thiết và các chi tiết để liên lạc trong các lãnh vực quan trọng về nhà cửa, công ăn việc làm, giáo dục, y tế, giao thông, coi sóc trẻ em và các dịch vụ pháp luật, cũng như là các chi tiết cơ bản về chính phủ liên bang, tiểu bang và địa phương.

Muốn đọc *Danh Sách Các Dịch Vụ dành cho Người Mới Tới Tây Úc* xin xem phần Sách báo xuất bản (Publications) ở trên mạng này.

## **Bạn có bị kỳ thị hoặc lăng mạ về chủng tộc không?**

Kỳ thị **hoặc** đối xử một người nào một cách bất công vì chủng tộc hay tôn giáo của họ là trái với pháp luật.

Nếu bạn bị dính líu vào một vụ việc mà bạn coi là vì lý do chủng tộc, bạn nên báo cáo vụ này với cảnh sát Tây Úc. Bạn có thể liên lạc với Trung Tâm Giúp Đỡ của Cảnh sát qua số 131444.

Đạo Luật Cơ Hội Bình Đẳng ở Tây Úc năm 1984 cho là trái luật các sự kỳ thị trên các căn bản tuổi tác, trách nhiệm gia đình, địa vị gia đình, lịch sử giới tính, khuyết tật, tình trạng gia đình, quan điểm chính trị, thai nghén, chủng tộc, tôn giáo, định hướng tình dục, và tiền án, trong các lãnh vực:

- Quyền ra vào các nơi và xe cộ
- Gia cư
- Giáo dục
- Những tiện nghi và dịch vụ
- Đất đai
- Hội viên câu lạc bộ
- Cung cấp hàng hóa
- Công ăn việc làm

Nếu bạn cảm thấy bạn đã bị kỳ thị về bất cứ lãnh vực nào kể trên, bạn có thể hỏi ý kiến và nộp đơn khiếu nại với Cao Ủy Cơ Hội Bình Đẳng Tây Úc. Xin liên lạc với Ủy ban Cơ Hội Bình Đẳng điện thoại số 9216 3900 hoặc lên mạng [www.eoc.wa.gov.au](http://www.eoc.wa.gov.au) để biết cách nộp đơn khiếu nại.

Muốn biết thêm về các sáng kiến và các chương trình của OMI, xin liên lạc với:

Văn Phòng Đa Văn Hóa Sự Vụ  
Bộ Chính Phủ Địa Phương  
Gordon Stephenson House  
Số 140 Đường William  
PERTH WA 6000

ĐT: (08) 6552 1500

Fax: (08) 6552 1555

Email: [harmony@omi.wa.gov.au](mailto:harmony@omi.wa.gov.au)

Trang mạng: [www.omi.wa.gov.au](http://www.omi.wa.gov.au)